



DEMOLITION HAMMER PAH 1300 A1

(GB) (CY)

DEMOLITION HAMMER

Translation of the original instructions

(RO)

CIOCAN DEMOLATOR

Traducerea instrucțiunilor de utilizare original

(DE) (AT) (CH)

ABBRUCHHAMMER

Originalbetriebsanleitung

(HR)

PNEUMATSKI ČEKIĆ

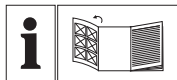
Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

КЪРТАЧ

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

IAN 277023



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

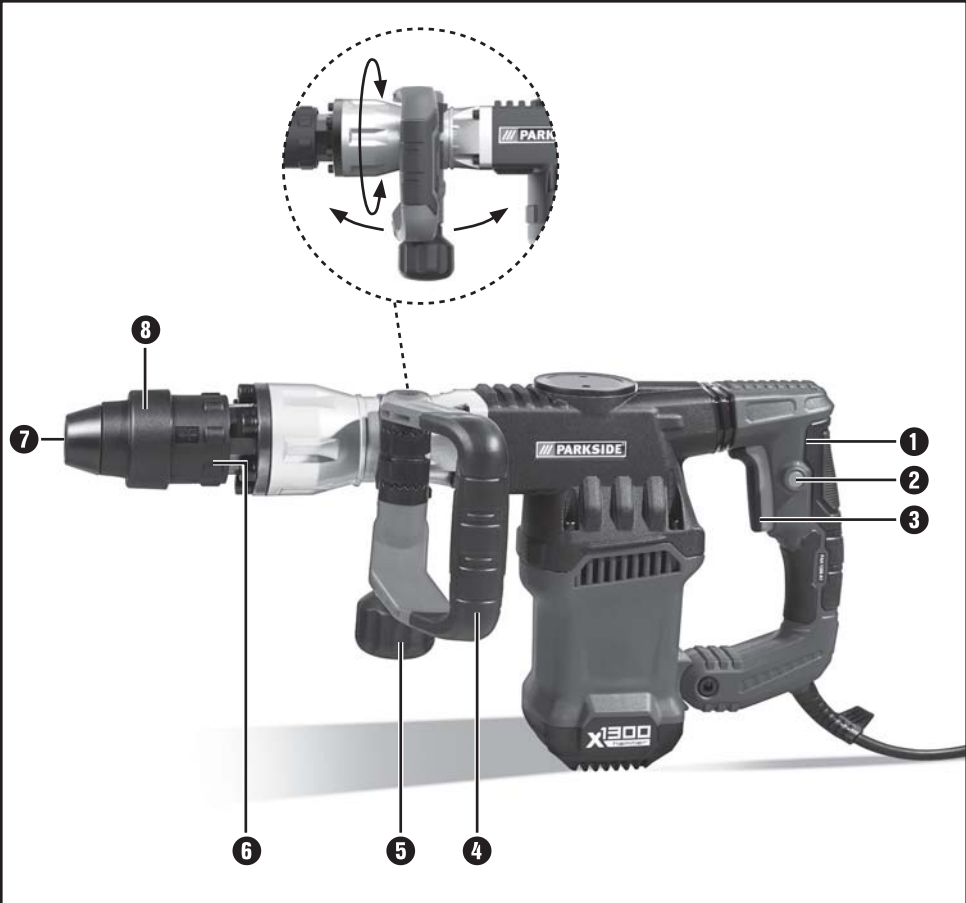
BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Translation of the original instructions	Page	1
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	9
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare original	Pagina	17
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	25
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	33



Contents

Introduction	2
Intended use	2
Depicted components	2
Package contents	2
Technical data	2
General Power Tool Safety Warnings	3
1. Work area safety	3
2. Electrical safety	3
3. Personal safety	3
4. Power tool use and care	4
5. Service	4
Appliance-specific safety instructions for hammers	4
Installation	5
Additional handle:	5
Fitting a tool:	5
Removing a tool:	5
Adjust chisel position:	5
Operation	5
Switching on and off	5
Maintenance and cleaning	5
Disposal	6
Warranty	6
Service	7
Importer	7
Translation of the original Conformity Declaration	7

DEMOLITION HAMMER PAH 1300 A1

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified areas of application. Please also pass on these operating instructions to any future owner.

Intended use

The demolition hammer PAH 1300 A1 is suitable for chiselling into concrete, stone and plaster.

Any other usage of or modification to the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents.

The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

The appliance is not intended for commercial use.

Depicted components

- 1 Handle (rubberised grip)
- 2 Locking switch
- 3 ON/OFF switch
- 4 Additional handle
- 5 Knurled nut for additional handle
- 6 Chisel adjustment ring
- 7 Tool holder
- 8 Locking collar
- 9 Pointed chisel
- 10 Flat chisel

Package contents

- 1 demolition hammer PAH 1300 A1
- 1 additional handle (pre-assembled)
- 1 flat chisel
- 1 pointed chisel
- 1 carrying case
- 1 set of operating instructions

Technical data

Nominal power:	1300 W
Rated voltage:	230 V ~ 50 Hz (alternating current)
Stroke rate:	3800 bpm
Impact energy:	15 Joules
Tool fitting:	SDS MAX
Protection class:	II/□ (double shielded)

Noise emission value:

Noise measurement value determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Chiselling:

Sound pressure level:	$L_{pA} = 87 \text{ dB (A)}$
Uncertainty K:	3 dB
Sound power level:	$L_{WA} = 98 \text{ dB (A)}$
Uncertainty K:	3 dB

Wear hearing protection!



Guaranteed sound power level
LWA in dB.

Total vibration value:

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 60745:

Main handle:

Chiselling: $a_{h(\text{Cheq})} = 21.2 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Auxiliary handle:

Chiselling: $a_{h(\text{Cheq})} = 22.7 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

NOTE

- ▶ The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with a standardised measuring procedure and can be used to make equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate.

⚠ WARNING!

- ▶ The vibration level varies in accordance with the use of the power tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. Regular use of the electric tool in such a way may cause the user to underestimate the vibration. Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



General Power Tool



Safety Warnings

⚠ WARNING!

- ▶ Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Appliance-specific safety instructions for hammers

-  **Wear hearing protection.** The effect of noise can lead to hearing loss.
- **Use the additional handles supplied with the appliance.** Loss of control can lead to injuries.
- **Hold the appliance by the insulated handles when you are carrying out work during which the deployed tool may come into contact with concealed power cables or its own power cable.** Contact with a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
-  **Wear a dust mask.**

Installation

Additional handle:

- ◆ You can position the additional handle **4** as you wish.
- ◆ Undo the knurled nut **5**.
- ◆ Swing the additional handle **4** around the appliance axis or 180° forward or backward into the desired position (see foldout page).
- ◆ Retighten the knurled nut **5**.

Fitting a tool:

- ◆ Pull the locking sleeve **8** backwards.
- ◆ Insert the tool with a rotating movement in the tool holder **7** until it clicks into itself.
- ◆ Release the locking sleeve **8**.
This locks the holder.
Check that the tool is properly locked by pulling it. The system has radial play because of the design.

Removing a tool:

- ◆ Pull the locking sleeve **8** backwards and pull the tool out of the tool holder **7**.



Adjust chisel position:

- ◆ You can adjust the flat chisel **10** in optimal working position.
- ◆ Place the flat chisel **10** into the tool holder **7**.
- ◆ Push the chisel adjustment ring **6** forward and turn with the chisel adjustment ring **6** the flat chisel **10** to the required position.
- ◆ Release the chisel adjustment ring **6** and turn him until it clicks.

Operation

Switching on and off

During operation, you can choose between instantaneous and continuous operation.

Switching to instantaneous operation:

- ◆ Press the ON/OFF switch **3**.

Switching off instantaneous operation:

- ◆ Release the ON/OFF switch **3**.

Switching to continuous operation:

- ◆ Press the ON/OFF switch **3** and lock it in this position with the locking switch **2**.

Switching off continuous operation:

- ◆ Press the ON/OFF switch **3** and release it again.

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY! Switch the appliance off and remove the power plug before starting any work on the appliance.

- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Use a soft, dry cloth to clean the housing.
- Clean the tool holder **7** regularly.
- ◆ Before fitting a tool into the tool holder **7**, grease it lightly.

WARNING!

- If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

Disposal



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Do not dispose of power tools in your normal household waste!

European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner. Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.

Warranty

This appliance is provided with a 3-year warranty valid from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service unit by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

NOTE

- The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for transport damage, worn parts or damage to fragile components such as buttons or rechargeable batteries.

This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Your statutory rights are not restricted by this warranty. The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components.

Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, but no later than two days after the date of purchase.

Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to charge.

Service

GB Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.co.uk
IAN 277023

CY Service Cyprus
Tel.: 8009 4409
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy
IAN 277023

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents officer: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and the EC directives:

**Machinery Directive
(2006/42/EC)**

**EMC (Electromagnetic Compatibility)
(2014/30/EU)**

**RoHS Directive
(2011/65/EU)**

**Noise Directive
(2000/14/EC)
(2005/88/EC)**

Applied harmonised standards:

EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Type designation of machine:

Demolition hammer PAH 1300 A1

Year of manufacture: 03-2016

Serial number: IAN 277023

Bochum, 12/01/2016



Semi Uguzlu
- Quality Manager -

The right to effect technical changes in the context of further development is reserved.

Sadržaj

Uvod	10
Namjenska uporaba	10
Prikazane komponente	10
Opseg isporuke	10
Tehnički podaci	10
Opće sigurnosne napomene za uporabu električnog alata	11
1. Sigurnost na radnom mjestu	11
2. Električna sigurnost	11
3. Sigurnost osoba	12
4. Korištenje i rukovanje električnim alatom	12
5. Servis	13
Sigurnosne napomene specifične za udarne čekiće	13
Montaža	13
Dodatna ručka:	13
Umetanje alata:	13
Vađenje alata:	13
Podешavanje pozicije dljeteta:	13
Puštanje u pogon	14
Uključivanje i isključivanje	14
Održavanje i čišćenje	14
Zbrinjavanje	14
Jamstvo	14
Servis	15
Uvoznik	15
Tehnički podaci	15
Prijevod originalne izjave o sukladnosti	15

PNEUMATSKI ČEKIĆ PAH 1300 A1

Uvod

Čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za uporabu sastavni su dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sa svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama, priložite i također predajte i svu dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Pneumatski čekić PAH 1300 A1 prikladan je za radove klesanja u betonu, kamenu i žbuci.

Svaki drugi način uporabe i svaka izmjena uređaja smatra se nenamjenskom i krije znatnu opasnost od nezgode.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale uslijed nenamjenskog korištenja uređaja. Uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu.

Prikazane komponente

- 1 Ručka (gumirana površina)
- 2 Prekidač s blokadom
- 3 Prekidač UKLJ / ISKLJ
- 4 Dodatna ručka
- 5 Nazubljena matica za dodatnu ručku
- 6 Prsten za podešavanje dlijeta
- 7 Stezna glava za alat
- 8 Čahura za blokadu
- 9 Šiljato dlijeto
- 10 Plosnato dlijeto

Opseg isporuke

- 1 Pneumatski čekić PAH 1300 A1
- 1 Dodatna ručka (predmontirana)
- 1 Plosnato dlijeto
- 1 Šiljato dlijeto
- 1 Kofer za nošenje
- 1 Upute za uporabu

Tehnički podaci

Nazivna snaga:	1300 W
Nazivni napon:	230 V ~ 50 Hz (izmjenična struja)
Broj udara:	3800 min ⁻¹
Snaga udara:	15 Joule
Prihvati:	SDS MAX
Razred zaštite:	II/□ (dvostruka izolacija)

Vrijednost emisije buke:

Mjerna vrijednost buke ustanovljena sukladno EN 60745. A-razina emisije buke električnog alata tipično iznosi:

Klesanje:

Razina zvučnog tlaka:	$L_{PA} = 87 \text{ dB(A)}$
Odstupanje K:	3 dB
Razina zvučnog učinka:	$L_{WA} = 98 \text{ dB(A)}$
Odstupanje K:	3 dB

Nosite zaštitu sluha!



Zajamčena razina jačine zvuka LWA u dB.

Ukupna vrijednost vibracija:

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroy vektora triju smjerova) izračunate u skladu s normom EN 60745

Glavna ručka:

Klesanje: $a_{h(\text{Cheq})} = 21,2 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Dodatna ručka :

Klesanje: $a_{h(\text{Cheq})} = 22,7 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

NAPOMENA

- ▶ Razina vibracija navedena u ovim uputama izmjerena je u skladu s normiranim postupkom mjerenja i može se koristiti za usporedbu uređaja. Navedena razina emisije vibracija može se koristiti i za uvodnu procjenu izloženosti.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Razina vibracija mijenja se ovisno o uporabi električnog alata i u mnogim slučajevima može biti iznad vrijednosti navedene u ovim uputama. Vibracijsko opterećenje može se i potcijeniti ako se električni alat redovito koristi na takav način. Nastojte održavati što manje opterećenje vibracijama. Primjerne mjere za smanjenje opterećenja vibracijama su nošenje rukavica prilikom uporabe uređaja i ograničenje radnog vremena. Pritom morate uzeti u obzir sve sastavne dijelove ciklusa pogona (primjerice razdoblja u kojima je električni uređaj isključen, kao i razdoblja u kojima je uređaj uključen ali radi bez opterećenja).



Opće sigurnosne napomene za uporabu električnog alata



⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Nepriдрžavanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću uporabu.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električni alat s mrežnim napajanjem (s mrežnim kabelom) i na električni alat s pogonom na baterije (bez mrežnog kabela).

1. Sigurnost na radnom mjestu

- Radno mjesto držite čistim i dobro osvijetljenim. Neuredno i neosvijetljeno radno mjesto može uzrokovati nezgode.
- Električni alat ne koristite u eksplozivnom okruženju u kojem se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Električni uređaji stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i druge osobe držite podalje tijekom korištenja električnog alata. U slučaju nepažnje možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

2. Električna sigurnost

- Utikač električnog alata mora pristajati u utičnicu. Utikač se ni na koji način ne smije mijenjati. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatom. Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice umanjuju rizik od strujnog udara.
- Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama kao što su cijevi, sustavi grijanja, štednjaci ili hladnjaci. Rizik od strujnog udara veći je kada je tijelo uzemljeno.

- c) Električni alat zaštitite od kiše i vlage. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od strujnog udara.
- d) Ne koristite kabel za druge namjene, primjerice za nošenje uređaja, vješanje uređaja ili izvlačenje utikača iz utičnice. Kabel uređaja držite podalje od izvora topline, ulja, oštih bridova i pokretnih dijelova uređaja. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) Ako električni alat koristite na otvorenom, koristite samo produžne kabele koji su odobreni za uporabu na otvorenom. Uporaba takve vrste produžnog kabela prikladnog za uporabu na otvorenom umanjuje rizik od strujnog udara.
- f) Ako nije moguće izbjeći uporabu električnog alata u vlažnom okruženju, koristite fido sklopku. Korištenje fido sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.

3. Sigurnost osoba

- a) Uvijek budite pažljivi i pazite na ono što radite, i električnim alatom rukujte razumno. Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Samo jedan trenutak nepažnje za vrijeme uporabe električnog alata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b) Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, nošenje sigurnosnih cipela s potplatima koji ne klize, zaštitnih rukavica, zaštitne kacige ili zaštite za sluh – ovisno o vrsti i namjeni električnog alata – umanjuje rizik od ozljeda.
- c) Izbjegavajte nehotično uključivanje uređaja. Uvjerite se da je električni alat isključen prije nego ga priključite na napajanje i/ili bateriju, uhvatite ili nosite. Ako prilikom nošenja uređaja prst držite na prekidaču UKLJ/ISKU ili priključite napajanje uključenog uređaja, može doći do nezgode.
- d) Alat za podešavanje ili ključeve za matice uklonite prije uključivanja električnog alata. Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja mogu dovesti do ozljeda.
- e) Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Pobrižite se da čvrsto stojite i održavajte ravnotežu u svakom trenutku. Na taj ćete način moći bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti ležernu, široku odjeću, nakit ili kosu.
- g) Ako je moguće montirati usisivač i sustav za prihvat piljevine, uvjerite se da su priključeni i da se ispravno koriste. Uporaba usisivača može smanjiti ugroženost prašinom.

4. Korištenje i rukovanje električnim alatom



- a) Ne preopterećujte uređaj. Koristite električni alat prikladan za vrstu posla koji obavljate. Prikladnim električnim alatom moći ćete bolje i sigurnije raditi u navedenom području.
- b) Ne koristite električne alate s oštećenim prekidačima. Električni alat koji ne možete uključiti i isključiti opasan je i treba ga popraviti.
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili odstranite bateriju prije nego što započnete podešavati uređaj, mijenjati pribor ili odložite uređaj. Ova mjera predostrožnosti onemogućuje nehotično uključivanje uređaja.
- d) Električni alat koji se ne koristi čuvajte izvan dohvata djece. Osobama koje nisu upoznate s načinom rada uređaja ili nisu pročitale upute nemojte dozvoliti da koriste uređaj. Električni alat je opasan ako njime rukuju osobe bez iskustva.
- e) Pažljivo održavajte električni alat. Provjerite rade li svi pokretni dijelovi uređaja besprijekorno i da slučajno nisu zaglavljani. Provjerite da dijelovi uređaja eventualno nisu odlomljeni ili da dijelovi nisu do te mjere oštećeni, da ometaju rad električnog alata. Prije uporabe uređaja oštećene dijelove dajte popraviti. Mnoge nesreće uzrokovane su loše održanim električnim alatom.

- f) Sav alat za rezanje održavajte oštrim i čistim. Pažljivo održavani alat za rezanje s oštrim oštricama rjeđe se zaglavljuje i lakše se navodi.
- g) Električni alat, pribor i drugi alat koristite prema odgovarajućim uputama. Pritom u obzir uvijek uzmite i uvjete rada, kao i vrstu posla koji treba obaviti. Uporaba električnog alata u druge svrhe osim ovdje opisanih može uzrokovati opasne situacije.

5. Servis

- a) Popravak električnog alata prepustite isključivo kvalificiranim stručnjacima i koristite samo originalne rezervne dijelove. Na taj način osiguravate trajnu sigurnost električnog alata.

Sigurnosne napomene specifične za udarne čekiće

-  Nosite zaštitu sluha. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
- Koristite dodatne ručke isporučene zajedno s uređajem. Gubitak kontrole može dovesti do ozljeda.
- Tijekom izvođenja radova prilikom kojih alat može zahvatiti skrivene naponske vodove ili vlastiti mrežni kabel, električni alat držite samo za izoliranu površinu namijenjenu za pridržavanje. Kontakt s vodom pod naponom može pod napon dovesti i metalne dijelove uređaja te uzrokovati strujni udar.
-  Nosite masku za zaštitu od prašine.

Montaža

Dodatna ručka:

- ◆ Dodatnu ručku **4** možete okretati prema potrebi.
- ◆ Otpustite nazubljenu maticu **5**.
- ◆ Okrenite dodatnu ručku **4** oko osovine uređaja i/ili za 180° prema naprijed ili nazad u željeni položaj (vidi otklopnu stranicu).
- ◆ Ponovo zategnite nazubljenu maticu **5**.

Umetanje alata:

- ◆ Povucite čahuru za blokadu **8** prema nazad.
- ◆ Umetnite alat kružnim pokretom u prihvatnik alata **7**, sve dok ne ulegne.
- ◆ Otpustite čahuru za blokadu **8**. Na taj način će se blokirati prihvatnik. Povlačenjem alata provjerite ispravnu blokadu. Zbog načina rada sustava, alat ima radijalni hod.

Vađenje alata:

- ◆ Povucite čahuru za blokadu alata **8** prema nazad i izvucite alat iz prihvatnika **7**.

Podešavanje pozicije dlijeta:

- ◆ Plosnato dlijeto **10** možete podesiti u za Vas optimalan radni položaj.
- ◆ Umetnite plosnato dlijeto **10** u steznu glavu za alat **7**.
- ◆ Gurnite prsten za podešavanje dlijeta **6** prema naprijed i pomoću prstena za podešavanje dlijeta **6** okretanjem postavite plosnato dlijeto **10** u željenu poziciju.
- ◆ Otpustite prsten za podešavanje dlijeta **6** i okrenite ga, dok ne ulegne.

Puštanje u pogon

Uključivanje i isključivanje

Prilikom rada možete birati između trenutnog i trajnog pogona:

Uključivanje trenutnog pogona:

- ◆ Pritisnite prekidač UKLJ/ISKUJ **3**.

Isključivanje trenutnog pogona:

- ◆ Pustite prekidač UKLJ/ISKUJ **3**.

Uključivanje trajnog pogona:

- ◆ Pritisnite prekidač UKLJ/ISKUJ **3** i blokirajte ga pomoću tipke za blokiranje prekidača **2**.

Isključivanje trajnog pogona:

- ◆ Pritisnite prekidač UKLJ/ISKUJ **3** i ponovno ga pustite.

Održavanje i čišćenje



UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA! Prije radova na uređaju isti obavezno isključite i izvucite utikač iz utičnice.

- Uređaj mora uvijek biti čist, suh, i na njemu ne smije biti ulja niti masnoće.
- Za čišćenje kućišta koristite suhu krpu.
- Redovno čistite prihvatnik alata **7**:
- ◆ Prije umetanja alata prihvatnik za alat **7** blago namastite.

⚠ UPOZORENJE!

- Ako je priključni vod električnog uređaja oštećen, mora se zamijeniti posebno podešenim priključnim vodom, koji možete nabaviti preko organizacije servisa za kupce.

Zbrinjavanje



Ambalaža se sastoji od materijala neškodljivih za okoliš koji se mogu zbrinuti preko mjesnih ispostava za recikliranje.



Električne alate ne bacajte u kućni otpad!

U skladu s europskom direktivom 2012/19/EU stari električni alati moraju se prikupiti odvojeno i zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.

○ mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete saznati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.

Jamstvo

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Uređaj je pažljivo proizveden i prije isporuke brižljivo provjeren.

Molimo sačuvajte račun kao dokaz o kupnji. Molimo vas da u slučaju jamstvenog zahtjeva nazovete telefonski broj nadležnog servisa. Samo na taj način možemo osigurati besplatno slanje robe.

NAPOMENA

- ▶ Pravo na jamstvo vrijedi samo za greške materijala i greške u izradi, a ne za transportne štete, potrošne dijelove ili oštećenje lomljivih dijelova, npr. prekidače ili baterije.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Ovo jamstvo ne ograničava Vaša zakonska prava. Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupovine treba javiti neposredno nakon raspakiranja, a najkasnije u roku od dva dana nakon datuma kupnje. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Servis

HR Servis Hrvatska
 Tel.: 0800 777 999
 E-Mail: kompernass@lidl.hr
 IAN 277023

Uvoznik

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
 Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
 HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH
 BURGSTRASSE 21
 44867 BOCHUM
 GERMANY
 www.kompernass.com

Tehnički podaci

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Mi, tvrtka KOMPERNASS HANDELS GmbH, osoba odgovorna za dokumentaciju: g. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Njemačka, ovime izjavljujemo da ovaj proizvod zadovoljava sljedeće norme, normativne dokumente i direktive EU:

Direktivu o strojevima (2006 / 42 / EC)

Direktivu o elektromagnetskoj kompatibilnosti (2014 / 30 / EU)

Direktivu RoHS (direktivu o ograničenju uporabe opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi) (2011 / 65 / EU)

Direktivu za emisiju buke (2000 / 14 / EC) (2005 / 88 / EC)

Primijenjene usklađene norme:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Oznaka tipa stroja:

Pneumatski čekić PAH 1300 A1

Godina proizvodnje: 03-2016

Serijski broj: IAN 277023

Bochum, 12.01.2016.



Semi Uguzlu

- Voditelj odjela kvalitete -

Zadržavam pravo na tehničke izmjene u svrhu daljnjeg razvoja proizvoda.

Cuprins

Introducere	18
Utilizarea conform destinației	18
Componente ilustrate	18
Furnitura	18
Date tehnice	18
Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice	19
1. Siguranța zonei de lucru	19
2. Siguranța electrică	19
3. Siguranța persoanelor	20
4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice	20
5. Service	21
Indicații de siguranță specifice pentru ciocane	21
Montarea	21
Mâner suplimentar:	21
Introducerea sculei:	21
Îndepărtarea sculei:	21
Reglarea poziției daltei:	21
Punerea în funcțiune	22
Pornirea și oprirea	22
Întreținerea și curățarea	22
Eliminarea	22
Garanția	22
Service-ul	23
Importator	23
Traducerea declarației de conformitate originale	23

CIOCAN DEMOLATOR

PAH 1300 A1

Introducere

Vă felicităm pentru cumpărarea noului dvs. aparat. Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în scopurile menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predăți-i toate documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Ciocan demolator PAH 1300 A1 este adecvat pentru lucrările de dăltuire în beton, piatră și ten-cială.

Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată a fi neconformă și atrage pericole considerabile de accidentare.

Producătorul nu își asumă răspunderea pentru prejudiciile rezultate în urma unei utilizări care contravine destinației.

Este interzisă utilizarea aparatului în scopuri comerciale.

Componente ilustrate

- ❶ Mâner (suprafață de prindere cauciucată)
- ❷ Comutator de fixare
- ❸ Comutator PORNIT/OPRIT
- ❹ Mâner suplimentar
- ❺ Piuliță zimțată pentru mânerul suplimentar
- ❻ Inel de reglare a daltei
- ❼ Portsculă
- ❽ Manșon de blocare
- ❾ Daltă ascuțită
- ❿ Daltă lată

Furnitura

- 1 ciocan demolator PAH 1300 A1
- 1 mâner suplimentar (premontat)
- 1 daltă lată
- 1 daltă ascuțită
- 1 geantă de transport
- 1 exemplar instrucțiuni de utilizare

Date tehnice

Putere nominală:	1300 W
Tensiune nominală:	230 V ~ 50 Hz (curent alternativ)
Număr de bătăi:	3800 min ⁻¹
Energie de baterie:	15 Joule
Sistem de prindere:	SDS MAX
Clasa de protecție:	II/□ (izolare dublă)

Valoarea emisiei de zgomot:

Valoarea măsurată pentru zgomot determinată conform EN 60745. Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice este în mod tipic de:

Dăltuire:

Nivelul presiunii acustice:	$L_{pA} = 87 \text{ dB(A)}$
Incertitudine K:	3 dB
Nivelul puterii acustice:	$L_{WA} = 98 \text{ dB(A)}$
Incertitudine K:	3 dB

Purtați echipament de protecție a auzului!



Nivelul garantat al puterii acustice LWA în dB.

Valoarea totală a vibrațiilor:

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială a trei direcții) determinate conform EN 60745

Mâner principal:

Dălțuire: $a_{h(\text{CHEq})} = 21,2 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Mâner suplimentar:

Dălțuire: $a_{h(\text{CHEq})} = 22,7 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

INDICAȚIE

- ▶ Nivelul vibrațiilor indicat în aceste instrucțiuni a fost măsurat conform unei proceduri standardizate de măsurare și poate fi utilizat pentru compararea aparatelor. Valoarea indicată a vibrațiilor emise poate fi utilizată și pentru o evaluare introductivă a expunerii.

⚠ AVERTIZARE!

- ▶ Nivelul vibrațiilor se va modifica în funcție de utilizarea sculei electrice, iar în anumite cazuri se poate afla peste valoarea indicată în aceste instrucțiuni. Expunerea la vibrații ar putea fi subapreciată dacă scula electrică este utilizată regulat într-un asemenea mod. Încercați să mențineți sarcina prin vibrații la un nivel cât mai redus. Măsurile ilustrative pentru reducerea expunerii la vibrații sunt purtarea mănușilor în timpul utilizării sculei și limitarea timpului de lucru. În acest scop, trebuie luate în considerare toate componentele ciclului de funcționare (de exemplu perioadele în care scula electrică a fost oprită și perioadele în care, deși a fost pornită, a funcționat fără sarcină).



Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice



⚠ AVERTIZARE!

- ▶ Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a instrucțiunilor poate cauza electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru consultarea ulterioară.

Noțiunea de „sculă electrică” utilizată în indicațiile de siguranță se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

1. Siguranța zonei de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Dezordinea și zonele de lucru iluminate necorespunzător pot conduce la accidentări.
- Nu lucrați cu scula electrică în zone cu potențial exploziv în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile. Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde pulberea sau vaporii.
- În timpul utilizării sculei electrice țineți la distanță copiii și alte persoane. Dacă sunteți distras, puteți pierde controlul asupra aparatului.

2. Siguranța electrică

- Fișa de racord a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecărul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți niciun fel de fișe de adaptare împreună cu sculele electrice legate la pământ. Ștecărele nemodificate și prizele adecvate reduc riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate cum sunt cele ale conductelor, caloriferelor, aragazelor și frigiderelor. În cazul în care contactul cu o împământare există, riscul de electrocutare este crescut.
- Nu expuneți sculele electrice ploii sau umezelii. Pătrunderea apei într-un aparat electric crește riscul de electrocutare.

- d) Nu utilizați cablul într-un scop pentru care nu a fost destinat, de exemplu pentru a transporta sau pentru a agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecărul din priză. Feriți cablul de temperaturi ridicate, ulei, muchii ascuțite sau de piese ale aparatului aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- e) Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt admise pentru uzul în exterior. Utilizarea unui prelungitor adecvat pentru uzul în exterior reduce riscul de electrocutare.
- f) Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed este inevitabilă, utilizați un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi. Utilizarea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi reduce riscul de electrocutare.
- d) Îndepărtați sculele de reglare sau șurubelnițele înainte de a porni scula electrică. O sculă sau o cheie care se află într-o piesă rotativă a aparatului poate provoca răni.
- e) Evitați pozițiile anormale ale corpului. Asigurați o poziție fixă și păstrați-vă echilibrul în orice moment. Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcăminte și mânușile departe de componentele mobile. Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi agățate de componentele mobile.
- g) Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și că sunt utilizate corect. Utilizarea unui dispozitiv de aspirare a prafului poate reduce expunerea la pericole provocate de praf.

3. Siguranța persoanelor

- a) Fiți mereu precaut, fiți atent la ceea ce faceți și acționați în mod rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu utilizați sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate duce la răni grave.
- b) Purtați echipament individual de protecție și întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea de echipament individual de protecție precum mască antipraf, încălțăminte de protecție antiderapantă, cască de protecție sau echipament de protecție a auzului, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, reduce riscul de rănire.
- c) Evitați punerea în funcțiune neintenționată. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de a o conecta la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, de a o lua în mână sau de a o transporta. Transportul sculei electrice cu degetul pe comutator sau conectarea aparatului deja pornit la alimentarea cu curent poate provoca accidentări.
- d) Păstrați sculele electrice neutilizate în locuri unde nu sunt la îndemâna copiilor. Nu permiteți ca aparatul să fie utilizat de persoane care nu sunt familiarizate cu aparatul sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de persoane fără experiență.

4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice



- a) Nu suprasolicitați aparatul. Utilizați pentru lucrarea dvs. scula electrică destinată respectivei lucrări. Cu scula electrică adecvată lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.
- b) Nu utilizați scule electrice al căror comutator este defect. O sculă electrică a cărei pornire sau oprire nu mai este posibilă, este periculoasă și trebuie reparată.
- c) Scoateți ștecărul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul înainte de a efectua reglaje la aparat, de a schimba accesoriile sau de a pune aparatul deoparte. Această măsură de precauție împiedică pornirea neintenționată a sculei electrice.
- d) Păstrați sculele electrice neutilizate în locuri unde nu sunt la îndemâna copiilor. Nu permiteți ca aparatul să fie utilizat de persoane care nu sunt familiarizate cu aparatul sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de persoane fără experiență.

- e) Îngrijiiți cu atenție sculele electrice. Verificați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu se blochează, dacă există componente rupte sau deteriorate în așa fel încât să fie afectată funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea aparatului solicitați repararea componentelor deteriorate. Multe dintre accidente sunt provocate de întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- f) Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate. Sculele de tăiere îngrijite cu atenție, cu muchii de tăiere ascuțite se blochează mai rar și sunt mai ușor de controlat.
- g) Utilizați sculele electrice, accesoriile, capetele atașabile etc. conform acestor instrucțiuni. În același timp aveți în vedere condițiile de muncă și activitatea pe care trebuie să o executați. Utilizarea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.

5. Service

- a) Solicitați repararea sculei dvs. electrice numai de către personal calificat și numai cu piese de schimb originale. Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.

Indicații de siguranță specifice pentru ciocane

-  Purtați echipament de protecție a auzului. Zgomotul poate provoca pierderea auzului.
- Utilizați mânerul suplimentar livrat împreună cu aparatul. Pierderea controlului poate provoca rănirea.
- Atunci când executați lucrări la care scula poate întâlni circuite electrice ascunse sau propriul cablu de alimentare, apucați aparatul numai de suprafețele izolate de prindere. Contactul cu un cablu conducător de tensiune poate pune sub tensiune și componentele metalice ale aparatului, putând provoca electrocutarea.
-  Purtați mască antipraf.

Montarea

Mâner suplimentar:

- ◆ Mânerul suplimentar ④ poate fi pivotat în orice poziție.
- ◆ Desfaceți piulița zimțată ⑤.
- ◆ Pivotați mânerul suplimentar ④ în jurul axei aparatului și/sau la 180° în față sau în spate, în poziția dorită (a se vedea pagina pliată).
- ◆ Strângeți din nou piulița zimțată ⑤.

Introducerea sculei:

- ◆ Trageți spre spate mașonul de blocare ⑧.
- ◆ Printr-o mișcare de rotație, introduceți scula în portsculă ⑦ până la îmbinarea sa automată.
- ◆ Eliberați mașonul de blocare ⑧. În acest mod este blocat sistemul de prindere. Verificați blocarea perfectă prin tragerea sculei. Scula prezintă un joc radial condiționat de sistem.

Îndepărtarea sculei:

- ◆ Trageți spre spate mașonul de blocare ⑧ a sculei și scoateți scula din portsculă ⑦.



Reglarea poziției daltei:

- ◆ Dalta lată ⑩ poate fi reglată în poziția de lucru considerată optimă.
- ◆ Introduceți dalta lată ⑩ în portsculă ⑦.
- ◆ Glisați inelul de reglare a daltei ⑥ în față, iar cu ajutorul inelului de reglare a daltei ⑥ rotiți dalta lată ⑩ în poziția necesară.
- ◆ Eliberați inelul de reglare a daltei ⑥ și rotiți-l până se fixează.

Punerea în funcțiune

Pornirea și oprirea

Pe durata exploatării puteți alege între regimul instantaneu și cel continuu.

Pornirea regimului instantaneu:

- ◆ Apăsăți comutatorul PORNIT / OPRIT **3**.

Oprirea regimului instantaneu:

- ◆ Eliberați comutatorul PORNIT/OPRIT **3**.

Pornirea regimului continuu:

- ◆ Apăsăți comutatorul PORNIT / OPRIT **3** și fixați-l în poziție apăsată cu ajutorul comutatorului de fixare **2**.

Oprirea regimului continuu:

- ◆ Apăsăți comutatorul PORNIT/OPRIT **3** și apoi eliberați-l din nou.

Întreținerea și curățarea



AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!
Înainte tuturor lucrărilor la aparat opriți aparatul și scoateți ștecărul din priză.

- Aparatul trebuie să fie permanent curat, uscat și să nu prezinte ulei sau unsoari.
- Pentru curățarea carcasei utilizați o lavetă uscată.
- Curățați periodic portscula **7**:
- ◆ Lubrifiați ușor portscula **7** înaintea introducerii sculei.

⚠ AVERTIZARE!

- În cazul în care cablul de conexiune al sculei electrice este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu unul special prevăzut și care poate fi procurat prin intermediul rețelei serviciului pentru clienți.

Eliminarea



Ambalajul este format din materiale ecologice pe care le puteți elimina prin intermediul centrelor locale de reciclare.



Nu aruncați sculele electrice în gunoii menajeri!

Conform Directivei europene 2012/19/EU, sculele electrice uzate trebuie colectate separat și eliminate la un punct de reciclare ecologic.

Informații despre posibilitățile de eliminare a aparatului uzat pot fi obținute de la administrația locală.

Garanția

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. Aparatul a fost produs cu grijă și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Păstrați bonul fiscal pentru a dovedi cumpărarea. În caz de defecțiuni în perioada de garanție, contactați telefonic centrul dvs. de service. Numai astfel poate fi asigurată o expediere gratuită a produsului dvs.

INDICAȚIE

- ▶ Garanția acoperă numai defectele de material sau de fabricație, nu și deteriorările rezultate în urma transportului, piesele de uzură sau deteriorările apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare sau acumulatori.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Drepturile dvs. legale nu sunt limitate prin această garanție. Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate.

Deteriorările și deficiențele prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalare sau cel târziu la două zile de la data cumpărării. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Service-ul

RO Service România
Tel.: 0800896637
E-Mail: kompernass@lidl.ro
IAN 277023

Importator

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Traducerea declarației de conformitate originale

Firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabil cu documentația: dl Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Germania, declară prin prezența că acest produs corespunde următoarelor norme, documente normative și directive CE:

Directiva privind echipamentele tehnice (2006/42/EC)

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (2014/30/EU)

Directiva privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS) (2011/65/EU)

Directiva privind emisiile de zgomot (2000/14/EC) (2005/88/EC)

Norme armonizate aplicate:

EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Denumirea tipului mașinii:

Ciocan demolator PAH 1300 A1

Anul de fabricație: 03-2016

Număr de serie: IAN 277023

Bochum, 12.01.2016




Semi Uguzlu
- Manager calitate -

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice în scopul dezvoltării ulterioare.

Съдържание

Въведение	26
Употреба по предназначение	26
Показани на фигурата компоненти	26
Окомплектовка на доставката	26
Технически характеристики	26
Общи указания за безопасност за електрически инструменти	27
1. Безопасност на работното място	27
2. Електрическа безопасност	27
3. Безопасност на хората	28
4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент	29
5. Сервиз	29
Указания за безопасност, специфични за къртачи	29
Монтаж	30
Допълнителна ръкохватка:	30
Поставяне на инструмента:	30
Сваляне на инструмента:	30
Настройка на позицията на длетото:	30
Пускане в експлоатация	30
Включване и изключване	30
Техническо обслужване и почистване	30
Предаване за отпадъци	31
Гаранция	31
Сервиз	31
Вносител	31
Превод на оригиналната декларация за съответствие	32

КЪРТАЧ РАН 1300 А1

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указанияте области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Къртачът РАН 1300 А1 е подходящ за обработване с длето на бетон, камък и замазка.

Всяка друга употреба или промяна на уреда се счита за нецелесъобразна и крие значителни опасности от злополука.

За повреди вследствие на употреба, която не отговаря на предназначението, производителят не поема отговорност.

Уредът не е предназначен за професионална употреба.


Показани на фигурата компоненти

- 1 Ръкохватка (гумирана повърхност за хващане)
- 2 Фиксиращ превключвател
- 3 Превключвател за включване/изключване
- 4 Допълнителна ръкохватка
- 5 Гайка с назъбка за допълнителната ръкохватка
- 6 Регулиращ пръстен за длетото
- 7 Захват за инструменти
- 8 Блокираща гилза
- 9 Копиевидно длето
- 10 Плоско длето

Окомплектовка на доставката

- 1 къртач РАН 1300 А1
- 1 допълнителна ръкохватка (предварително монтирана)
- 1 плоско длето
- 1 копиевидно длето
- 1 куфар за носене
- 1 ръководство за потребителя

Технически характеристики

Номинална мощност:	1300 W
Номинално напрежение:	230 V ~ 50 Hz (променлив ток)
Брой удари:	3800 min ⁻¹
Сила на удара:	15 J
Захват:	SDS MAX
Клас на защита:	II /  (двойна изолация)

Стойност на шумовите емисии:

Измерена стойност за шум съгласно EN 60745. Измереното по скала „А“ ниво на шума на електрическия инструмент обикновено възлиза на:

Обработване с длето:

Ниво на звуковото налягане:	$L_{pA} = 87 \text{ dB(A)}$
Възможна неточност на измерването K:	3 dB
Ниво на звукова мощност:	$L_{WA} = 98 \text{ dB(A)}$
Възможна неточност на измерването K:	3 dB

Носете антифони!



Гарантирано ниво на звуковата мощност LWA в dB.

Сумарна стойност на вибрациите:

Сумарни стойности на вибрациите (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 60745

Основна ръкохватка:

Обработване с длето:

$$a_{h(\text{ЧHeq})} = 21,2 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Допълнителна ръкохватка:

Обработване с длето:

$$a_{h(\text{ЧHeq})} = 22,7 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

УКАЗАНИЕ

- ▶ Посоченото в тези указания ниво на вибрациите е измерено съгласно нормиран метод на измерване и може да се използва за сравняване на уреди. Посочената стойност на вибрационните емисии може да се използва и за начална оценка на експозицията.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Нивото на вибрациите се променя според употребата на електрическия инструмент и в някои случаи може да е над посочената в тези указания стойност. Вибрационното натоварване може да бъде подценено, ако електрическият инструмент се използва редовно по този начин. Постарайте се да поддържате вибрационното натоварване максимално ниско. Примерни мерки за намаляване на вибрационното натоварване са носене на ръкавици при употреба на инструмента и ограничаване на работното време. При това трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл (напр. периодите, през които електрическият инструмент е изключен, както и периодите, през които инструментът е включен, но работи без натоварване).



Общи указания за безопасност за електрически инструменти



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Пропуски при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използваният в указанията за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася за работещи със захранване от мрежата електрически инструменти (със захранващ кабел) и за работещи с акумулаторни батерии електрически инструменти (без захранващ кабел).

1. Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядък и неосветени работни места могат да причинят злополуки.
- Не работете с електрическия инструмент в потенциално експлозивна среда с наличие на запалими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти образуват искри, които могат да запалят праха или парите.
- По време на употреба на електрическия инструмент дръжте на разстояние деца и други лица. При отвлечане на вниманието е възможно да загубите контрол над уреда.

2. Електрическа безопасност

- Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да е подходящ за контакта. Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин. Не използвайте преходни щепсели заедно със защитно заземените електрически инструменти. Щепсели, по които не са правени промени, и подходящи електрически контакти намаляват риска от токов удар.

- б) Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото ви е заземено.
 - в) Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрически уред повишава риска от токов удар.
 - г) Не променяйте предназначението на кабела, например за носене или окачване на електрическия инструмент с него или за дърпане на щепсела от контакта. Пазете кабела от нагриване, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредени или оплетени кабели увеличават риска от токов удар.
 - д) Когато работите на открито с електрически инструмент, използвайте само удължители, които са разрешени за ползване на открито. Употребата на годни за работа на открито удължители намалява риска от токов удар.
 - е) Когато работата с електрическия инструмент във влажна обстановка е неизбежна, използвайте прекъсвач с дефектнотокова защита. Използването на прекъсвач с дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.
- ### 3. Безопасност на хората
- а) Винаги бъдете внимателни, съсредоточете се върху това, което извършвате, и подхождайте разумно към работата с електрически инструменти. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти. Един момент невнимание при работа с електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
 - б) Използвайте лични предпазни средства и винаги носете защитни очила. Използването на лични предпазни средства като прахозащитна маска, устойчиви на плъзгане защитни обувки, каска или антифони – в зависимост от вида и приложението на електрическия инструмент – намалява риска от наранявания.
 - в) Избягвайте неволно пускане. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, да го вземете или носите. Когато при носене на електрически инструмент държите пръста си на превключвателя или свържете вече включен уред към електрозахранването, са възможни злополуки.
 - г) Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Намиращ се във въртяща се част на уреда инструмент или ключ може да причини наранявания.
 - д) Избягвайте неестествено положение на тялото. Заемете стабилна позиция и винаги пазете равновесие. Така ще можете да контролирате по-добре електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
 - е) Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите, облеклото и ръкавиците си далеч от движещи се части. Свободните дрехи, бижутата и дългите коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
 - ж) Ако е възможно монтиране на прахосмукачки и прахоуловители, се уверете, че са свързани и се използват правилно. Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали опасностите поради наличие на прах.

4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент

- а) Не претоварвайте уреда. За работата си използвайте предназначения за нея електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в посочения работен диапазон.
- б) Не използвайте електрически инструмент с повреден превключвател. Електрически инструмент, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) Изключете щепсела от контакта и/или отстранете акумулаторната батерия, преди да предприемете настройки на уреда, да смените принадлежности или да оставите уреда. Тази предпазна мярка предотвратява неволно пускане на електрическия инструмент.
- г) Когато не използвате електрическите инструменти, ги съхранявайте извън обсега на деца. Не позволявайте използването на уреда от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези указания. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от лица без опит.
- д) Поддържайте старателно електрическите инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират правилно и не се заклиняват, дали има счупени части или части, които са повредени така, че съществува опасност за функционирането на електрическия инструмент. Преди използване на уреда повредените части трябва да се ремонтират. Причина за много злополуки е лоша поддръжка на електрическите инструменти.
- е) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Старателно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклиняват по-рядко и се направляват по-лесно.

ж) Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, сменяемите инструменти и т.н. в съответствие с тези указания. Вземайте под внимание работните условия и извършваната дейност. Употребата на електрически инструменти за други, различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

5. Сервис

- а) Електрическият инструмент трябва да се ремонтира само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. С това се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще бъде запазена.

Указания за безопасност, специфични за къртачи

-  Носете антифони. Експозицията на шум може да причини загуба на слуха.
- Използвайте доставените с уреда допълнителни ръкохватки. Загубата на контрол може да причини наранявания.
- Дръжте уреда за изолираните повърхности на ръкохватката, когато извършвате работи, при които работният инструмент може да докосне скрити електрически проводници или своя захранващ кабел. Контактът с намиращ се под напрежение проводник може да захрани с напрежение и металните части на уреда и да причини токов удар.
-  Носете прахозащитна маска.

Монтаж

Допълнителна ръкохватка:

- ◆ Можете да завъртите допълнителната ръкохватка **4** в произволна позиция.
- ◆ Развийте гайката с назъбка **5**.
- ◆ Завъртете допълнителната ръкохватка **4** около оста на уреда и/или на 180° напред или назад в желаната позиция (вж. разгъващата се страница).
- ◆ Отново затегнете гайката с назъбка **5**.

Поставяне на инструмента:

- ◆ Дръпнете блокиращата гилза **8** назад.
- ◆ Със завъртащо движение поставете инструмента в захвата за инструмента **7** така, че да се фиксира сам.
- ◆ Отпуснете блокиращата гилза **8**. Захватът се блокира. Чрез дръпване на инструмента проверете правилното блокиране. Инструментът има системно обусловена радиална дълбина.

Сваляне на инструмента:

- ◆ Дръпнете блокиращата гилза **8** на инструмента назад и извадете инструмента от захвата за инструмента **7**.



Настройка на позицията на длетото:

- ◆ Можете да нагласите плоското длето **10** в оптималната за вас работна позиция.
- ◆ Поставете плоското длето **10** в захвата на инструмента **7**.
- ◆ Плъзнете регулиращия пръстен за длетото напред и с регулиращия пръстен за длетото **6** завъртете плоското длето **10** в необходимата позиция.
- ◆ Отпуснете регулиращия пръстен за длетото **6** и го завъртете така, че да се застопори.

Пускане в експлоатация

Включване и изключване

За работа можете да изберете между импулсен и непрекъснат режим.

Включване на импулсен режим на работа:

- ◆ Натиснете превключвателя за включване/изключване **3**.

Изключване на импулсен режим на работа:

- ◆ Отпуснете превключвателя за включване/изключване **3**.

Включване на непрекъснат режим на работа:

- ◆ Натиснете превключвателя за включване/изключване **3** и го фиксирайте в натиснато състояние посредством фиксиращия превключвател **2**.

Изключване на непрекъснат режим на работа:

- ◆ Натиснете превключвателя за включване/изключване **3** и го отпуснете отново.

Техническо обслужване и почистване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ! Преди всякакви работи по уреда изключвайте уреда и издърпвайте щепсела от контакта.

- Уредът трябва да е винаги чист, сух и без замърсявания от масло или смазки.
- За почистване на корпуса използвайте суха кърпа.
- Почиствайте редовно захвата на инструмента **7**.
- ◆ Преди поставяне на инструмента гресирайте леко захвата за инструмента **7**.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Ако свързващият кабел на електрическия инструмент е повреден, той трябва да се смени със специално подготвен свързващ кабел, който може да се закупи от сервизната организация.

Предаване за отпадъци



Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.



Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битовите отпадъци!

Съгласно европейската директива 2012/19/EU излезлите от употреба електрически инструменти трябва да се събират отделно и да се предават за екологосъобразно рециклиране.

Информация относно предаването за отпадъци на излезлия от употреба уред можете да получите от вашата общинска или градска управа.

Гаранция

За този уред вие получавате гаранция от 3 години от датата на закупуване. Уредът е произведен старателно и е изпитан щателно преди доставката.

Запазете касовата бележка като доказателство за покупката. Ако се наложи да се възползвате от гаранцията, първо се свържете по телефона със сервиза. Само по този начин може да се осигури безплатно връщане на вашата стока.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Даването на гаранция важи само за материални или фабрични дефекти, но не и за транспортни щети, износващи се части или при повреда на лесно чупливи части, напр. превключватели или акумулаторни батерии.

Продуктът е предназначен единствено за битова, а не за професионална употреба. При неправилна и нецелесъобразна употреба, упражняване на сила или ремонтни дейности, които не са извършени от нашия оторизиран сервизен филиал, гаранцията отпада.

Законовите ви права не се ограничават от тази гаранция. Гаранционният срок не се удължава от гаранцията. Това важи и за сменени и ремонтирани части.

Евентуално наличните още при закупуването повреди и дефекти трябва да се съобщят незабавно след разопаковането, но най-късно два дни след датата на закупуване. След като изтече гаранционният срок, ремонтите се заплащат.

Сервиз

BG Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: kompennass@lidl.bg

IAN 277023

Вносител

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Ние, KOMPERNASS HANDELS GMBH, отговорник за документацията: г-н Семи Угузлу, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Германия, декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти, нормативни документи и директиви на ЕО:

Директива относно машините
(2006/42/EC)

Електромагнитна съвместимост
(2014/30/EU)

Директива относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (ЕЕО)
(2011/65/EU)

Директива относно шумовите емисии
(2000/14/EC)
(2005/88/EC)

Приложени хармонизирани стандарти:
EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Типово обозначение на машината:

Къртач PAH 1300 A1

Година на производство: 03-2016

Сериен номер: IAN 277023

Бохум, 12.01.2016 г.



Семи Угузлу

- Мениджър качество -

Запазено право на технически изменения с цел усъвършенстване.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	34
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	34
Abgebildete Komponenten	34
Lieferumfang	34
Technische Daten	34
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	35
1. Arbeitsplatz-Sicherheit	35
2. Elektrische Sicherheit	35
3. Sicherheit von Personen	36
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	36
5. Service	37
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Hämmer	37
Montage	37
Zusatz-Handgriff:	37
Werkzeug einsetzen:	37
Werkzeug entnehmen:	37
Meißelposition verstellen:	37
Inbetriebnahme	38
Ein- und ausschalten	38
Wartung und Reinigung	38
Entsorgung	38
Garantie	38
Service	39
Importeur	39
Original-Konformitätserklärung	39

ABBRUCHHAMMER PAH 1300 A1

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Abbruchhammer PAH 1300 A1 ist geeignet zum Meißeln in Beton, Gestein und Verputz.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Abgebildete Komponenten

- ➊ Handgriff (Gummierte Grifffläche)
- ➋ Feststellschalter
- ➌ EIN- / AUS-Schalter
- ➍ Zusatz-Handgriff
- ➎ Rändelmutter für Zusatzhandgriff
- ➏ Meißelverstellring
- ➐ Werkzeugaufnahme
- ➑ Verriegelungshülse
- ➒ Spitzmeißel
- ➓ Flachmeißel

Lieferumfang

- 1 Abbruchhammer PAH 1300 A1
- 1 Zusatz-Handgriff (vormontiert)
- 1 Flachmeißel
- 1 Spitzmeißel
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Nennleistung:	1300 W
Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz (Wechselstrom)
Schlagzahl:	3800 min ⁻¹
Schlagenergie:	15 Joule
Aufnahme:	SDS MAX
Schutzklasse:	II/□ (Doppelisolierung)

Geräuschemissionswert:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Meißeln:

Schalldruckpegel:	$L_{pA} = 87 \text{ dB(A)}$
Unsicherheit K:	3 dB
Schalleistungspegel:	$L_{WA} = 98 \text{ dB(A)}$
Unsicherheit K:	3 dB

Gehörschutz tragen!



Garantierter Schalleistungspegel
LWA in dB.

Schwingungsgesamtwert:

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Hauptgriff:

Meißeln: $a_{h(\text{Cheq})} = 21,2 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Zusatzhandgriff :

Meißeln: $a_{h(\text{Cheq})} = 22,7 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

HINWEIS

- ▶ Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. **Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Hämmer

-  Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferte Zusatzhandgriffe. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
-  Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

Montage

Zusatz-Handgriff:

- ◆ Sie können den Zusatz-Handgriff 4 beliebig schwenken.
- ◆ Lösen Sie die Rändelmutter 5.
- ◆ Schwenken Sie den Zusatz-Handgriff 4 um die Geräteachse und/oder um 180° nach vorne oder hinten in die gewünschte Position (siehe Ausklappseite).
- ◆ Ziehen Sie die Rändelmutter 5 wieder fest.

Werkzeug einsetzen:

- ◆ Ziehen Sie die Verriegelungshülse 8 nach hinten.
- ◆ Setzen Sie das Werkzeug mit einer drehenden Bewegung in die Werkzeugaufnahme 7 ein, bis es selbst einrastet.
- ◆ Lassen Sie die Verriegelungshülse 8 los. Dadurch wird die Aufnahme verriegelt. Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung. Das Werkzeug hat systembedingt ein radiales Spiel.

Werkzeug entnehmen:

- ◆ Ziehen Sie die Verriegelungshülse 8 des Werkzeugs nach hinten und ziehen Sie das Werkzeug aus der Werkzeugaufnahme 7 heraus.

Meißelposition verstellen:

- ◆ Sie können den Flachmeißel 10 in eine für Sie optimale Arbeitsposition verstellen.
- ◆ Setzen Sie den Flachmeißel 10 in die Werkzeugaufnahme 7 ein.
- ◆ Schieben Sie den Meißelverstellung 6 nach vorne und drehen Sie mit dem Meißelverstellung 6 den Flachmeißel 10 in die erforderliche Position.
- ◆ Lassen Sie den Meißelverstellung 6 los und drehen Sie ihn bis er einrastet.

Inbetriebnahme

Ein- und ausschalten

Sie können beim Betrieb zwischen Moment- und Dauerbetrieb auswählen.

Momentbetrieb einschalten:

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **3**.

Momentbetrieb ausschalten:

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **3** los.

Dauerbetrieb einschalten:

- ◆ Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter **3** und stellen Sie ihn im gedrückten Zustand mit dem Feststellschalter **2** fest.

Dauerbetrieb ausschalten:

- ◆ Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter **3** und lassen Sie ihn wieder los.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Säubern Sie regelmäßig die Werkzeugaufnahme **7**:
- ◆ Fetten Sie vor dem Einsetzen des Werkzeugs die Werkzeugaufnahme **7** leicht ein.

⚠️ WARNUNG!

- Wenn die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs beschädigt ist, muss sie durch eine speziell vorgeschaltete Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- ▶ Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

- DE Service Deutschland**
 Tel.: 0800 5435 111
 E-Mail: kompernass@lidl.de
IAN 277023
- AT Service Österreich**
 Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
 E-Mail: kompernass@lidl.at
IAN 277023
- CH Service Schweiz**
 Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
 Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
 E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 277023

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
 BURGSTRASSE 21
 44867 BOCHUM
 GERMANY
www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

- Maschinenrichtlinie (2006 / 42 / EC)**
- Elektromagnetische Verträglichkeit (2014 / 30 / EU)**
- RoHS Richtlinie (2011 / 65 / EU)**
- Richtlinie für Geräuschemission (2000 / 14 / EC)**
(2005 / 88 / EC)

Angewandte harmonisierte Normen:

- EN 60745-1:2009/A11:2010
- EN 60745-2-6:2010
- EN 55014-1:2006/A2:2011
- EN 55014-2:1997/A2:2008
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013

Typbezeichnung der Maschine:

Abbruchhammer PAH 1300 A1

Herstellungsjahr: 03-2016

Seriennummer: IAN 277023

Bochum, 12.01.2016




Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stanje informacija · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Stand der Informationen:

02 / 2016 · Ident.-No.: PAH1300A1-022016-2

IAN 277023